



5  
7  
9  
1  
3  
6 1  
7717.0

79  
APR-1944  
MAR-2000  
14:47:10

1

0 1  
7717.0

# **TodoArt13**

**Directora. Bárbara Végmed**

# **Indie-Viduo Company**

**Director. Efrén Olson-Sánchez**

# DEUS EX MACHINA



***Deus Ex Machina*** es un espectáculo de Teatro Físico cocreado por Todoart13 (España) e Indie-Viduo Company (Nueva York). Cocreado por Bárbara Végmed, Jose Luis Donaldson y Efrén Olson-Sánchez y con la dirección de Jose Luis Donaldson y Efrén Olson-Sánchez.

Es una pieza original en la que se explora, desde el útero, el deterioro del cuerpo humano a través de las diferentes etapas de la vida fusionando para ello diferentes técnicas teatrales, a saber: Danza Contemporánea, Viewpoints, Biomechanic, Contact, Butoh, Pantomima etc. Ternura, diversión, anhelo, miedo, y reflexión son algunos de los sentimientos que se despiertan en el espectador los cuales cargados de matices son utilizados para conseguir que este se sienta imbuido en un viaje en el cual y por momentos serán testigos de su propia realidad.



## **LAS COMPAÑÍAS**

Todoart13 e Indie-Viduo Company, son dos compañías que buscan llevar adelante proyectos que permitan situar en escena indistintamente personajes relevantes y/o temas cotidianos, tratando que sean desarrollarlos entre artistas y creadores de diferentes disciplinas, así como nacionalidades.

## Todoart13

En 2003 surge **Todoart13** lo hace con el nombre *Donaldson Dance Company* y posteriormente *Donaldson Producciones*

Su primera producción de danza fue '**Retazos y movimientos**'. Tras unos primeros años dedicados exclusivamente a la danza y en la búsqueda de ampliar las opciones expresivas y de comunicación con el público, el texto y la videoproducción pasan a formar parte de las nuevas creaciones.

Junto a Kratos Producciones (México) crea y produce "**Interculturalidad Canarias-México**", facilitando el acercamiento de creadores y artistas de ambos lados del Atlántico en las áreas de teatro, danza, cortos y largometrajes, música clásica, Rock, etc. Fruto de este proyecto surge con la aportación de artistas de los dos países, el espectáculo de teatro y danza **Frida Kahlo**.

**Interculturalidad** contó con apoyos públicos y privados tanto en España como México, a saber: Canarias Cultura en Red, Embajada de España en México, Universidad Autónoma de México (UNAM), Secretaría de Relaciones Exteriores del Estado de México, Secretaría de Cultura Ciudad de México, empresas como Bacardi, Ando Mexicaneando, Café Punta Cielo, OHM, entre otras.

Todoart13 fue invitada al **Fresh Fruit Festival (LGTBI)** de New York con **¿Solo yo culpable?** Primera compañía de habla no inglesa en ser invitada en sus once ediciones.

En 2014 la compañía se traslada a **Reino Unido** con el propósito de trabajar en inglés, son dos las producciones traducidas a dicho idioma. En este período se estrena su producción ***Deus ex Machina*** (Physical Theatre entre otras disciplinas físicas), creada con Indieviduo Company. *Frida Kahlo* y *Deus ex Machina* fueron presentadas en escenarios de Ringwood, Bristol, Brighton, Southampton y West End de Londres.

En 2019, tras 5 años en Reino Unido, regresa a España y fija su residencia en Castilla y León, concretamente en Zamora. El 5 de septiembre de 2020, estrena en la península ***Frida Kahlo*** dentro del **Ciclo “Escenario Patrimonio”** proyecto de la Junta de Castilla y León. Posteriormente, abre la temporada 20/21 del **Teatro Ramos Carrión** de Zamora.

El 24 de marzo de 2021, la adaptación del espectáculo *Frida Kahlo* a formato de Microteatro fue presentada en la **IX Edición de Microteatro Teatro SEA de Nueva York**.

El 8 de octubre de 2021, estrenó su última producción ***La más fuerte*** de August Strindberg (teatro y danza), dentro del proyecto Biblioescena 2021. Posteriormente visitó las ciudades de Ávila, Palencia y Zamora. El 20 de febrero del presente 2022 volverá a presentarse en la ciudad de Zamora, Teatro Principal.

**Todoart13** ha sido recientemente invitada junto con **Indieviduo Company**, a presentar su producción ***Deus ex Machina*** el próximo mes de julio en el **Centro de Arte Contemporáneo de Quito, Ecuador**. Además, impartirá talleres de Movimiento/Expresión corporal y Creación coreográfica para estudiantes universitarios de teatro y danza. Posteriormente *Deus ex Machina* será presentada en Nueva York.

Algunas de las salas y teatros donde **Todoart13** ha sido programada con sus diferentes producciones:

**Canarias.** Auditorio de Santa Cruz de Tenerife, Sala Insular de Teatro de Las Palmas, Teatro Circo de Marte en la Palma, Auditorio de Teror, Auditorio El Sauzal, Teatro de Agüimes, Penal “Salto del Negro”, Teatro Víctor Jara...

**Madrid.** Teatro Madrid La Vaguada (Teatro de la Danza).

**México.** Teatro Javier Barros Sierra, Ágora del museo de Antropología Instituto Mexiquense de Cultura, Auditorio Radio UNAM, Teatro Carlos Lazo, Multiforo Ollin Kan.

**EEUU.**

**New York.** XI Edición Fresh Fruit Festival, IX Temporada de Microteatro Teatro SEA ambos en Manhattan.

**Los Ángeles.** CaminitoTheater.

**Reino Unido.**

**Londres.** The Courtyard (West End Londres), Flyover (Portobello-Londres).

**Southampton.** Hanger Farm, Stage Door, St. Denys Church.

**Ringwood.** Forest Forge Theatre.

**Brighton.** Lanther Theatre.

**Bristol.** Space.

## **Premios**

La compañía ha sido reconocida y premiada en dos ocasiones: **“Retazos y Movimientos”** obtiene el tercer premio en el Teatro de la Danza de Madrid y **“Frida Kahlo”** recibe tres premios REPLICA (AAEE de Canarias), Mejor intérprete Bárbara Végmed, Coreografía y Espectáculo original.

## **Residencias Artísticas**

**Reino Unido.** Compañía Residente del Forest Forge Theatre

**Zamora.** Teatro Ramos Carrión



# INDIE-VIDUO COMPANY

Indie-Viduo Company es un colectivo artístico de espectáculos multidisciplinares creado en 2008 con el objetivo de presentar proyectos temáticos como laboratorio.

El espectáculo “Todosomos: AMOR” y “Todosomos: 7”, Representó a México en dos ediciones de Festival Interculturalidad Canarias-México. Además, fueron parte del “Encuentro de Los Amantes del Teatro 2010” de El Instituto Internacional del Teatro UNESCO, “VII Muestra Nacional de Teatro Toluca 2 mil 10” y el “VI Encuentro Plural de Danza de la Ciudad de México”

Indie-Viduo Company tiene una extensa experiencia organizando eventos culturales como el “IndieMusicFestMX” y el “Festival Coyoacanense Día de Muertos en Escena”

La compañía ha coproducido los espectáculos Mi nombre es Rita, Estrella del Sur y Deus Ex Machina en España, México e Inglaterra respectivamente



## **BARBARA VÉGMED**

Bárbara Végmed es Licenciada en Coreografía y Técnicas de Interpretación de la danza por el Real Conservatorio Profesional de Danza de Madrid. Végmed ha ampliado su formación con: Carmen Roche, Peter Stamm (Real Ballet de Suecia, Cullberg), Luc Buony, Galina Radomskaya, Técnica Balanchine con D. Mauricio González, Lázaro Carreño y Rosario Suárez (Ballet Nacional de Cuba), Fernando Martín, Liliana Paulosky, Pedro de la Cruz (Ballet de Montecarlo), Aurora Bosh,

Iliana Iliescu, Ana Lázaro (catedrática del Real Conservatorio Profesional de Danza de Madrid), Virginia Valero y Jose Luis Donaldson, entre otros.

Ha mostrado sus capacidades dramáticas como actriz y bailarina en las compañías Donaldson Dance Company, Donaldson Producciones y TodoArt13, compañía de la cual es actualmente la directora. Ha sido asistente de dirección y repetidora coreográfica de Jose Luis Donaldson en las compañías mencionadas, así como directora artística en varias de sus producciones. Ha trabajado en España, México, Estados Unidos y Reino Unido, en ciudades como Madrid, Las Palmas, México DF, Nueva York, Los Ángeles, Londres, Brighton.

Recibió en la II Maratón de Danza Teatro Madrid el Tercer premio con la coreografía Autumn, así como el premio REPLICA de las Artes Escénicas de Canarias por su interpretación en Frida Kahlo.

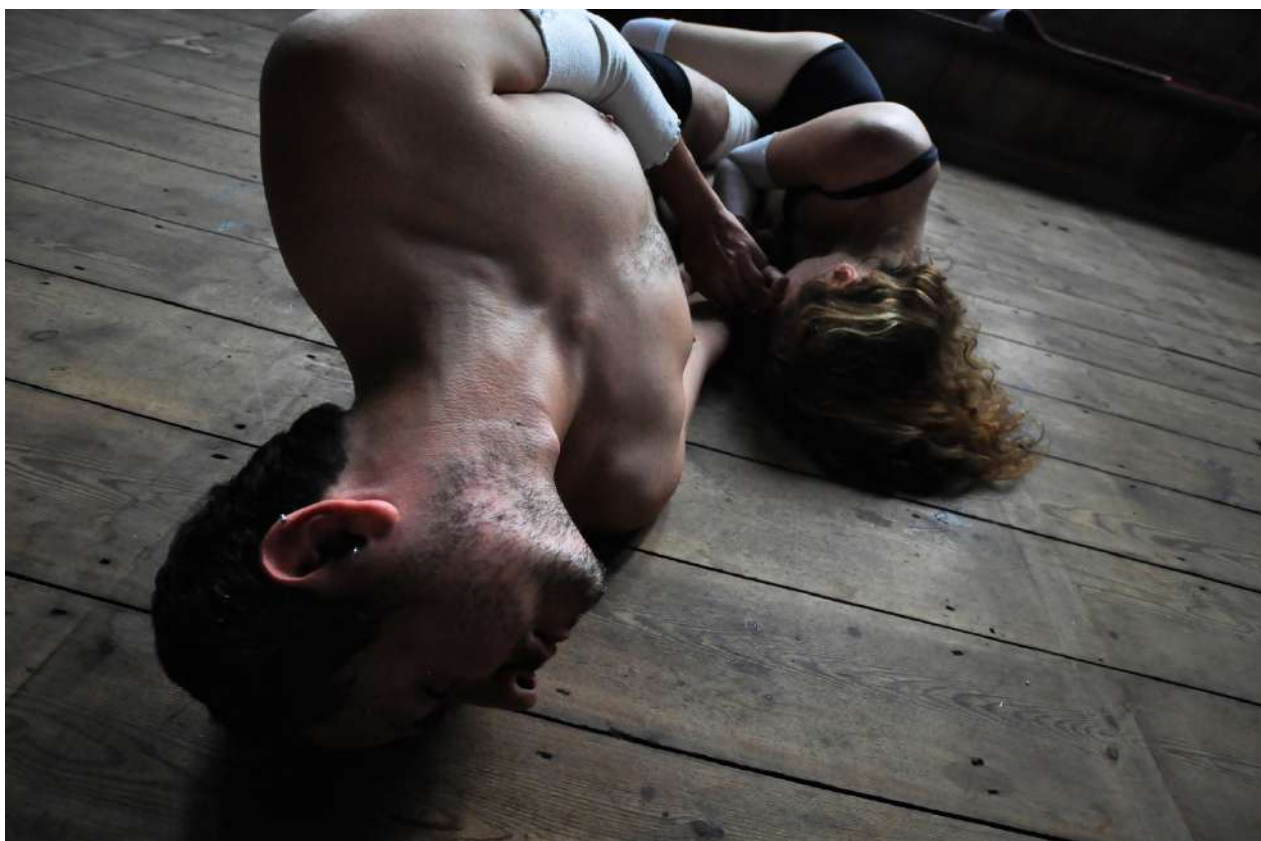
Ha interpretado papeles en los espectáculos: Retazos y movimientos, A propósito de Bernarda Alba en el papel de la protagonista; coprotagonista de la obra dramática ¿Solo yo culpable?, la cual participó en la XI Edición del Fresh Fruit Festival (festival LGTBI) en Nueva York, así como en Post-its “Notas en un matrimonio”.

En FRIDA KAHLO, espectáculo de teatro y danza, ha interpretado a Frida Kahlo. Esta obra fue estrenada en México en 2008, regresando a dicho país dos años consecutivos. En 2016, interpreta dicho papel en The Caminito Theatre, Los Ángeles.

Ha participado en las seis ediciones del Festival Interculturalidad Canarias-México, proyecto de colaboración artística entre ambos lados del Atlántico con obras propias y coproducciones como: Mi nombre es Rita y Estrella del Sur del autor mexicano Efrén Olson-Sánchez.

Durante su estancia en Reino Unido interpreta a Frida Kahlo en la versión en inglés, y obtiene de una residencia artística en el Forest Forge Theatre, Inglaterra, donde co-crea “Deus Ex Machina” junto con Efrén Olson-Sánchez y Jose Luis Donaldson, siendo esta una Producción de Physhical Theatre y Danza. Es invitada a participar por la Junior Jones Dance Company, en el Proyecto de Investigación y Desarrollo sobre “El Hombre Invisible”.

A su regreso a España, con TodoArt13, reestrena Frida Kahlo dentro del Ciclo “Escenario Patrimonio” de la Junta de Castilla y León, y obtiene una residencia artística en el Teatro Ramos Carrión, donde abre la temporada 20/21 de dicho teatro. Presenta una versión de micro teatro de Frida Kahlo, en la 9ª Edición de Microteatro Teatro SEA de Nueva York - 2021



## **JOSÉ LUIS DONALDSON**

Autor, coreógrafo y fundador de Donaldson Dance Company, Donaldson Producciones y TodoArt13.

Licenciado en Coreografía y Técnicas de Interpretación de la danza por el Conservatorio Profesional de Danza de Sevilla - España.

Jose Luis Donaldson, durante su ingente labor en el mundo de la creación e interpretación, ha visitado países como: Italia, Francia, Portugal, Bélgica, Escocia, Holanda, Luxemburgo, México y Estados Unidos, y ciudades como Londres, Brighton, Nueva York, Los Ángeles, Madrid, París, Roma, Las Palmas y Sevilla entre otras. Participando en festivales como Itálica, Festival de Otoño de Madrid, Festival de Otoño de Vitoria Gasteiz.

Ha trabajado con coreógrafos internacionales como Magie Delente, Luis Fuentes, Magie Magüen, Ana Lázaro, Nadia Pelegrini, Anatol Yanosky, etc.

Obtiene el Tercer premio con la coreografía "Autumn" en el Teatro de Madrid. Con FRIDA KAHLO obtiene dos Premios REPLICAAE Canarias, como mejor coreógrafo y mejor obra original de danza (de la cual es autor y coreógrafo).

A finales de 2003 crea su propia compañía bajo el nombre de Donaldson Dance Company, hoy TodoArt13.

Es autor y coreógrafo de Retazos y Movimientos, A Propósito de Bernarda Alba, ¿Solo yo culpable?, la cual participó en la XI Edición del Fresh Fruit Festival (festival LGTBI) en Nueva York. Dirige Post-its “Notas en un matrimonio”, comedia del autor mexicano Efrén Olson-Sánchez.

Co-creador y co-productor del proyecto Interculturalidad Canarias-México con VI Ediciones. Este proyecto es una colaboración artística entre ambos lados del Atlántico con obras propias y coproducciones como: Mi nombre es Rita y Estrella del Sur del autor mexicano Efrén Olson-Sánchez. Dentro de este festival crea Frida Kahlo, obra de teatro y danza, estrenada en México en 2008 y regresando a dicho país dos años consecutivos. Con esta producción, visita The Caminito Theatre en Los Ángeles en 2016.

Durante su estancia en Reino Unido, dirige Frida Kahlo en su versión en inglés. Obtiene una residencia artística en el Forest Forge Theatre, Inglaterra, donde co-crea “Deus Ex Machina” junto con Efrén Olson-Sánchez y Bárbara Végmed, siendo esta una Producción de Physhical Theatre y Danza.

A su regreso a España, con TodoArt13, reestrena Frida Kahlo dentro del Ciclo “Escenario Patrimonio” de la Junta de Castilla y León; obtiene una residencia artística en el Teatro Ramos Carrión, donde abre la temporada 20/21 de dicho teatro. Dirige y presenta una versión de micro teatro de Frida Kahlo, en la 9ª Edición de Microteatro Teatro SEA de Nueva York – 2021.

Actualmente es el asesor artístico de Todoart13.



## **EFRÉN OLSON-SÁNCHEZ**

Efrén Olson-Sánchez comenzó su carrera de actuación a la edad de quince años. En 1995 interpretó su primer papel protagonista en la obra “The Mirror” de Emilio Carbadillo. Desde entonces, ha formado parte en más de 60 producciones como actor, en 15 como director y en 9 como autor teatral.

Comenzó sus estudios de teatro en 1994 en la Asociación Nacional de Actores en Ciudad de México, y fue nominado mejor actor independiente en el IX Festival Hispano Americano de Pastorelas – 2001. En 2005 se traslada a Los Ángeles para estudiar en la LACC Theatre Academy para continuar con su formación como actor. En 2006 forma parte de “The Brain From Planet X”, un musical de Bruce Kimmel como “Privet Partz”. Su última representación en la LACCTA fue en 2008 en el estreno mundial de la obra de teatro y dance “Within Us” de Leslie Ferreira y Tina Kronis obteniendo varios premios en The Kennedy Center American College Theatre Festival.

Efrén continuó su formación en La Habana, Cuba, estudiando arte terapia, músico terapia y teatro terapia con la ONG noruega Dissimilis junto con el Centro de Arte Terapia de Lublin. Ha formado parte de varias producciones en México, Cub

Canadá, Venezuela, Estados Unidos, Inglaterra, Colombia y España, donde ha sido premiado como director y como intérprete.

En 2015 viaja a Columbia para formar parte de La Bufon S.O.S.ial, un grupo artístico sin ánimo de lucro que enseña teatro, clown y música a niños indígenas en el norte de la selva colombiana. Ese mismo año, forma parte del conjunto de teatro físico y danza "Vibration of Eternity" de MiMoDa Theatre Jazzo Gruppa en L.A. A finales de 2015 es invitado al Reino Unido por TodoArt13, para una gira en Inglaterra de dos obras incluyendo The West End the Londres con la obra de Physical Theatre "Deus Ex Machina" y la de teatro y danza "Magdalena Carmen Frida Kahlo y Calderón" el cual fue el espectáculo principal en Art of Heritage, Urban Festival en Southampton.

Efrén cree fuertemente en la formación, por ello ha estado formándose en varias técnicas de físicas/danza a través de los años, tales como Danza Aérea, Contact Improv (España), Tap, Pantomima, Danza Contemporánea, Danza Clásica, Jazz (México), View Points, Suzuki, Biomechanics, Devising, Butoh Dance (EEUU) Cyr Wheel, Trapeze, Vertical Dance -Wall Harness-, Fabric/Sling/Cocoon and Yoga Aéreo (Inglaterra) en The European Aereal Dance Festival por Gravity & Levity Aereal Dance Company.

En 2016, Efrén se traslada a Nueva York para formar parte del espectáculo de teatro físico "By Win, Fin, Hoof or Foot" de The Ume Group y la producción de danza Butoh "Shinka" by Ren Gyo Soh" Ese mismo año, baila para la Daniel Flores Dance Company en "Gritos y Cuentos de la Frontera (Cries + Stories From The Border)" y es invitado a formar parte de la instalación de danza ON DISPLAY de Heidi Latsky.

En 2018 Efrén es invitado a Los Ángeles como artista invitado para participar en el documental de danza de MiMoDa Theatre Jazzo Gruppa "5 Rooms". Efrén ha trabajado junto con The Family Repertory Company and The Dark Night Productions en sus últimas series de obras cortas y también con A24 Resistance Theater en "Poetry in motion".

Actualmente forma parte del elenco de la compañía Nicole Colbert Dance/Theatre Inc, de teatro físico y danza, con sede en Nueva York, dentro de su última creación "Home (Project)" También formó parte del elenco de teatro físico de "The Decline and Fall" de Nocturne Productions. Efrén ha estado trabajando en varias piezas experimentales de danza como "Misunderdance" de la coreógrafa coreana Eunjin Choi, "Reconciliation" de The Trinity Movement Choir, "Only Connect" de Kelley Donovan & Dancers y David Appel's latest dance piece. Recientemente ha actuado como marionetista en "Puffy Tiger" de Puppetry Arts



## FICHA ARTÍSTICA

**Idea original** Efrén Olson-Sánchez (Nueva York)

**Cocreación** Bárbara Végmed, Jose Luis Donaldson and Efrén Olson-Sánchez (España and Nueva York)

**Dirección** Jose Luis Donaldson and Efrén Olson-Sánchez

**Producción** Todoart13

**Intérpretes:** Bárbara Végmed and Efrén Olson-Sánchez

**Coreografía** Jose Luis Donaldson (Spain)

**Diseño de iluminación** Inda Álvarez (Spain)

**Vestuario** Joss López and Bárbara Végmed (England and Spain)

**Physical Staging** Efrén Olson-Sánchez (New York)

**Diseño gráfico** Juan Vega (Spain)



**Diseño de audio** Alan Ferreyro (Mexico)

**Poema de** Helen Trimarco-Ransome (England)

**Voz en off:** Bryan Williams, Dr. Nick Hankok, Helen Trimarco-Ransome and Alfonso Toxqui (England and USA)

**Música:** Kevin Macleod. Destiny day, Bit shift, Ossuary 6 - air, With a creation, Disquiet, Master disorder, Floating cities, Inmersed

Incompetech.com - Licensed under Creative Commons: By Attribution 3.0

<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

## COMENTARIOS DEL PÚBLICO EN EL FOREST FORGE THEATRE (ESTRENO)

- **Wonderful performance, really powerful and told beautifully.**

- Maravilloso espectáculo, realmente poderoso y contado bellamente.

- **Unusual - Thought provoking. Great use of lighting, sound and brilliant dancers who acted with their eyes and bodies.**

- Inusual – hace pensar. Genial uso de las luces, sonido y brillantes bailarinas que actuaron con sus ojos y cuerpos.

- **High quality performance and direction.**

- Espectáculo y dirección de alta calidad.

- **An interesting performance that used a fascinating set. Great energy from performers. Funny and touching.**

- Interesante espectáculo que uso una escenografía fascinante. Enorme energía de los intérpretes. Divertido y conmovedor.

- **It was just incredible to see the journey of the human body through the human body and movement and to see the changes and development we go through as we age. The physical side was so enchanting and emotional.**

- Fue increíble ver el viaje del cuerpo humano a través del cuerpo humano y el movimiento y ver los cambios y el desarrollo por el que pasamos a través de los años. El lado físico fue cautivador y emotivo.

- **Dynamic, captivating, moving.**

- Dinámico, cautivador, emotivo.

[Info@todoart13.com](mailto:Info@todoart13.com)

[www.todoart13.com](http://www.todoart13.com)

+34 691356666



[https://www.facebook.com/DonaldsonTD/?ref=page\\_internal](https://www.facebook.com/DonaldsonTD/?ref=page_internal)



<https://www.instagram.com/todoart13/>